



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/77/3

Original: English/anglais/englisch

Date/Datum: 1980-11-12

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

**GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY**

**PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE**

**RICHTLINIEN  
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT**

GERBERA  
(vegetatively propagated)  
(à multiplication végétative)  
(Vegetativ vermehrte)  
(Gerbera Cass.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

12 young plants of normal commercial standard.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3. The tests should be carried out in the glasshouse under conditions ensuring normal growth. They should normally be conducted at one place.

4. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

5. To test homogeneity and stability experience has shown that in the case of vegetatively propagated gerberas, it is sufficient to determine whether the plant material is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

6. A test should normally be conducted for one growing period. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established in one growing period the test has to be extended for a second growing period.

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (\*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings.

8. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. Unless otherwise indicated, all observations should be made on typical organs of at least 10 plants and at the time of flowering. Measurements should be recorded as the average of one measurement from each of 10 different plants.

10. Because daylight varies, flower color should be determined either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room facing north. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. Color of flowers should be determined by placing a flower on white paper.

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

12 plantes jeunes d'un standard commercial normal.

Le matériel végétal fourni doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Les essais doivent être conduits en serre dans des conditions normales de culture et, en principe, en un seul lieu.

4. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

5. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des gerberas multipliés par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutations ni mélange avec d'autres variétés.

6. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (\*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

9. Sauf indication contraire, toutes les observations doivent porter sur des organes typiques d'au moins 10 plantes et doivent être effectuées à l'époque de floraison. Les mensurations doivent représenter la moyenne des mesures individuelles prises sur au moins 10 plantes.

10. Etant donné les variations de la lumière solaire, la couleur de la fleur doit être déterminée de préférence dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce exposée au nord. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. La couleur des fleurs doit être déterminée en plaçant celles-ci sur un fond de papier blanc.

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

12 handelsübliche Jungpflanzen.

Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und von keiner wichtigen Krankheit und keinem wichtigen Schädling befallen sein.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Die Prüfungen sollten im Gewächshaus unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Sie sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden.

4. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

5. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei vegetativ vermehrter Gerbera festzustellen, dass das Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

6. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (\*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen an typischen Organen von mindestens 10 Pflanzen zum Zeitpunkt der Blüte erfolgen. Bei Messungen sollte jeweils der Durchschnittswert von je einer Messung an 10 verschiedenen Pflanzen angegeben werden.

10. Da das Tageslicht schwankt, sollte die Blütenfarbe in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum mit Fenstern nach Norden bestimmt werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Farbe der Blüten sollte auf weissem Papieruntergrund festgestellt werden.

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Leaf: length	short	courte	kurz		3
Feuille: longueur	medium	moyenne	mittel		5
Blatt: Länge	long	longue	lang		7
2. Leaf: width	narrow	étroite	schmal		3
Feuille: largeur	medium	moyenne	mittel		5
Blatt: Breite	broad	large	breit		7
3. Leaf blade: thickness	thin	mince	dünn		3
Limbe: épaisseur	medium	moyen	mittel		5
Blattspreite: Dicke	thick	épais	dick		7
(*)4. Leaf blade: blistering	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
Limbe: cloqure	weak	faible	gering		3
Blattspreite: Blasigkeit	medium	moyenne	mittel		5
	strong	forte	stark		7
	very strong	très forte	sehr stark		9
(*)5. Leaf blade: pubescence on <u>upper</u> side (mid- rib excluded)	absent or very sparse	nulle ou très faible	fehlend oder sehr locker		1
	sparse	faible	locker		3
Limbe: pilosité de la face <u>supérieure</u> (à l'exclusion de la nervure médiane)	medium	moyenne	mittel		5
	dense	forte	dicht		7
Blattspreite: Be- haarung der <u>Oberseite</u> (Mittelrippe ausge- nommen)	very dense	très forte	sehr dicht		9

(\*) Characteristics which should always be included in the description of the variety except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.

Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

(+) See Explanations and Methods.

Voir les explications et méthodes.

Siehe Erläuterungen und Methoden.

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
6. Leaf blade: depth of incisions on <u>basal</u> part  Limbe: profondeur des incisions à la partie <u>basale</u>  Blattspreite: Tiefe der Einschnitte im <u>basalen</u> Teil	shallow	peu profondes	flach		3
	medium	moyennes	mittel		5
	deep	profondes	tief		7
7. Leaf blade: depth of incisions on the <u>central</u> third  Limbe: profondeur des incisions au tiers <u>moyen</u>  Blattspreite: Tiefe der Einschnitte im <u>mittleren</u> Drittel	shallow	peu profondes	flach		3
	medium	moyennes	mittel		5
	deep	profondes	tief		7
8. Leaf blade: depth of incisions on <u>distal</u> part  Limbe: profondeur des incisions à la partie <u>distale</u>  Blattspreite: Tiefe der Einschnitte im <u>distalen</u> Teil	shallow	peu profondes	flach		3
	medium	moyennes	mittel		5
	deep	profondes	tief		7
9. Leaf blade: color of <u>upper</u> side  Limbe: couleur de la face <u>supérieure</u>  Blattspreite: Farbe der <u>Oberseite</u>	light green	vert clair	hellgrün		3
	medium green	vert moyen	mittelgrün		5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün		7
10. Leaf blade: glossiness of <u>upper</u> side  Limbe: lustre de la face <u>supérieure</u>  Blattspreite: Glanz der <u>Oberseite</u>	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
	weak	faible	gering		3
	medium	moyen	mittel		5
	strong	fort	stark		7
	very strong	très fort	sehr stark		9
11. Leaf blade: angle of apex  Limbe: angle au sommet  Blattspreite: Winkel der Spitze	acute	aigu	spitz		1
	weakly acute	légèrement aigu	leicht spitz		3
	right angle	droit	rechtwinklig		5
	weakly obtuse	légèrement obtus	leicht stumpf		7
	obtuse	obtus	stumpf		9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)12. Leaf blade: shape of apex  Limbe: forme du sommet  Blattspreite: Form der Spitze	pointed	pointu	spitz		1
	rounded	arrondi	rundlich		2
13. Leaf blade: margin of lobes  Limbe: bord des lobes  Blattspreite: Rand der Lappen	entire	entier	ganzrandig		1
	serrate	serré	gesägt		2
	sinuate	sinué	gebuchtet		3
	dentate	denté	gezähnt		4
	crenate	crénelé	gekerbt		5
	irregular	irrégulier	unregelmässig		6
14. Leaf blade: extensions (+) of margin  Limbe: aspérités  Blattspreite: Zipfel am Rand	absent or very small	nulles ou très petites	fehlend oder sehr klein		1
	small	petites	klein		3
	medium	moyennes	mittel		5
	large	grandes	gross		7
	very large	très grandes	sehr gross		9
15. Petiole: length  Pétiole: longueur  Blattstiel: Länge	short	court	kurz		3
	medium	moyen	mittel		5
	long	long	lang		7
(*)16. Petiole: anthocyanin coloration  Pétiole: pigmentation anthocyanique  Blattstiel: Anthocyan- färbung	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
(*)17. Petiole: intensity of anthocyanin coloration  Pétiole: intensité de la pigmentation anthocyanique  Blattstiel: Stärke der Anthocyanfärbung	very weak	très faible	sehr gering		1
	weak	faible	gering		3
	medium	moyenne	mittel		5
	strong	forte	stark		7
	very strong	très forte	sehr stark		9
(*)18. Peduncle: length  Pédoncule: longueur  Blumenstiel: Länge	short	court	kurz		3
	medium	moyen	mittel		5
	long	long	lang		7



Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)19. Peduncle: cross section	round	circulaire	rund		1
Pédoncule: section transversale	elliptic	elliptique	elliptisch		2
Blumenstiel: Quer- schnitt					
20. Peduncle: tendency to fasciation	absent	absente	fehlend		1
Pédoncule: tendance à la fasciation	present	présente	vorhanden		9
Blumenstiel: Neigung zur Verbänderung					
21. Peduncle: thickness	thin	fin	dünn		3
Pédoncule: grosseur	medium	moyen	mittel		5
Blumenstiel: Dicke	thick	gros	dick		7
22. Peduncle: strength	weak	faible	gering		3
Pédoncule: rigidité	medium	moyenne	mittel		5
Blumenstiel: Festigkeit	strong	forte	stark		7
23. Peduncle: pubescence	absent or very sparse	nulle ou très faible	fehlend oder sehr locker		1
Pédoncule: pubescence	sparse	faible	locker		3
Blumenstiel: Behaarung	medium	moyenne	mittel		5
	dense	forte	dicht		7
	very dense	très forte	sehr dicht		9
24. Peduncle: color	light green	vert clair	hellgrün		3
Pédoncule: couleur	medium green	vert moyen	mittelgrün		5
Blumenstiel: Farbe	dark green	vert foncé	dunkelgrün		7
25. Peduncle: anthocyanin coloration at base	absent	absente	fehlend		1
Pédoncule: pigmentation anthocyanique à la base	present	présente	vorhanden		9
Blumenstiel: Anthocyan- färbung an der Basis					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
26. Peduncle: intensity of anthocyanin coloration at base  Pédoncule: intensité de la pigmentation anthocyanique à la base  Blumenstiel: Stärke der Anthocyanfärbung an der Basis	very weak	très faible	sehr gering		1
	weak	faible	gering		3
	medium	moyenne	mittel		5
	strong	forte	stark		7
	very strong	très forte	sehr stark		9
(*)27. Peduncle: anthocyanin coloration at top  Pédoncule: pigmentation anthocyanique au sommet  Blumenstiel: Anthocyanfärbung am oberen Ende	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
(*)28. Peduncle: involucre bracts  Pédoncule: involucre  Blumenstiel: Hüllblätter	absent	absent	fehlend		1
	present	présent	vorhanden		9
(*)29. Flower head: type  Capitule: type  Blume: Typ	single	simple	einfach		1
	semi-double	demi-double	halbgefüllt		2
	double	double	gefüllt		3
(*)30. Flower head: diameter  Capitule: diamètre  Blume: Durchmesser	small	petit	klein		3
	medium	moyen	mittel		5
	large	grand	gross		7
(*)31. Flower head: height from point of attachment of involucre to top of flower head  Capitule: hauteur entre la base de l'involucre et le sommet de la fleur  Blume: Höhe zwischen Ansatzstelle des Hüllkelches und dem obersten Ende der Blume	low	petite	niedrig		3
	medium	moyenne	mittel		5
	high	grande	hoch		7
32. Flower head: height of involucre  Capitule: hauteur de l'involucre  Blume: Höhe der Hülle	low	petite	niedrig		3
	medium	moyenne	mittel		5
	high	grande	hoch		7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
33. Flower head: diameter of involucre	small	petit	klein		3
	medium	moyen	mittel		5
	large	grand	gross		7
Capitule: diamètre de l'involucre					
Blume: Durchmesser der Hülle					
34. Flower head: number of involucral bracts	few	petit	gering		3
	medium	moyen	mittel		5
	many	grand	hoch		7
Capitule: nombre de bractées de l'involucre					
Blume: Anzahl der Hüllblätter					
(*)35. Flower head: longitudinal axis of bracts of <u>inner</u> rows of involucre	straight	droit	gerade		2
	reflexing	récurvé	zurückgebogen		
Capitule: axe longitudinal des bractées des rangs <u>internes</u> de l'involucre					
Blume: Längsachse der Hüllblätter der <u>inneren</u> Reihen der Hülle					
(*)36. Flower head: anthocyanin coloration at top of <u>inner</u> involucral bracts	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
Capitule: pigmentation anthocyanique au sommet des bractées <u>internes</u> de l'involucre					
Blume: Anthocyanfärbung am oberen Ende der <u>inneren</u> Hüllblätter					
37. Flower head: intensity of anthocyanin colo- ration at top of <u>inner</u> involucral bracts	weak	faible	gering		3
	medium	moyenne	mittel		5
	strong	forte	stark		7
Capitule: intensité de la pigmentation antho- cyanique au sommet des bractées <u>internes</u> de l'involucre					
Blume: Stärke der Antho- cyanfärbung am oberen Ende der <u>inneren</u> Hüll- blätter					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
38. Flower head: pubescence of involucre	absent or very sparse	nulle ou très faible	fehlend oder sehr locker		1
Capitule: pubescence de l'involucre	sparse	faible	locker		3
	medium	moyenne	mittel		5
Blume: Behaarung der Hülle	dense	forte	dicht		7
	very dense	très forte	sehr dicht		9
(*)39. Flower head: number of ray florets of <u>outer</u> rows	few	petit	gering		3
	medium	moyen	mittel		5
Capitule: nombre de fleurs ligulées des rangs <u>externes</u>	many	grand	gross		7
Blume: Anzahl der Randblüten der <u>äusseren</u> Reihen					
(*)40. Flower head: shape of ray florets of <u>outer</u> row	narrow elliptic	elliptiques étroites	schmal elliptisch		1
Capitule: forme des fleurs ligulées du rang <u>externe</u>	narrow obovate	obovales étroites	schmal verkehrt eiförmig		2
Blume: Form der Randblüten der <u>äusseren</u> Reihen					
(*)41. Ray floret: longitudinal axis of rays of <u>outer</u> row	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen		1
	incurving	incurvé	aufgebogen		3
Fleur ligulée: axe longitudinal des ligules du rang <u>externe</u>	straight	droit	gerade		5
	reflexing	récurvé	zurückgebogen		7
Randblüte: Längsachse der Zungen der <u>äusseren</u> Reihe	strongly reflexing	fortement récurvé	stark zurückgebogen		9
(*)42. Ray floret: longitudinal axis of rays of <u>inner</u> row (normally developed ray florets)	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen		1
	incurving	incurvé	aufgebogen		3
Fleur ligulée: axe longitudinal des ligules du rang <u>interne</u> (fleurs ligulées normalement développées)	straight	droit	gerade		5
	reflexing	récurvé	zurückgebogen		7
Randblüte: Längsachse der Zungen der <u>inneren</u> Reihe (normal ausgebildete Randblüten)	strongly reflexing	fortement récurvé	stark zurückgebogen		9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
43. <u>Semi-double or double varieties only:</u>	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen		1
Female floret: longitudinal axis of ray (outer ray florets excluded)	incurving	incurvé	aufgebogen		3
	straight	droit	gerade		5
<u>Variétés à fleurs demi-doubles ou doubles seulement:</u>	reflexing	récurvé	zurückgebogen		7
Fleur femelle: axe longitudinal de la ligule (fleurs ligulées externes exceptées)	strongly reflexing	fortement récurvé	stark zurückgebogen		9
<u>Nur halbgefüllte oder gefüllte Sorten:</u>					
Weibliche Blüte: Längsachse der Zunge (äussere Randblüten ausgenommen)					
44. <u>Semi double or double varieties only:</u>	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen		1
Male floret: longitudinal axis of ray	incurving	incurvé	aufgebogen		3
	straight	droit	gerade		5
<u>Variétés à fleurs demi-doubles ou doubles seulement:</u>	reflexing	récurvé	zurückgebogen		7
Fleur mâle: axe longitudinal de la ligule	strongly reflexing	fortement récurvé	stark zurückgebogen		9
<u>Nur halbgefüllte oder gefüllte Sorten:</u>					
Männliche Blüte: Längsachse der Zunge					
(*)45. Outer ray floret: cross section of ray	concave	concave	konkav		1
	flat	droite	gerade		2
Fleur ligulée externe: section transversale de la ligule	convex	convexe	convex		3
Äussere Randblüte: Querschnitt der Zunge					
(*)46. Outer ray floret: length	short	courte	kurz		3
	medium	moyenne	mittel		5
Fleur ligulée externe: longueur	long	longue	lang		7
Äussere Randblüte: Länge					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)47. Outer ray floret: width  Fleur ligulée ex- terne: largeur  Äussere Randblüte: Breite	narrow	étroite	schmal		3
	medium	moyenne	mittel		5
	broad	large	breit		7
48. Outer ray floret: longitudinal folding  Fleur ligulée ex- terne: plissement longitudinal  Äussere Randblüte: Längsfaltung	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
	weak	faible	gering		3
	medium	moyen	mittel		5
	strong very strong	fort très fort	stark sehr stark		7 9
49. Outer ray floret: angle of apex  Fleur ligulée ex- terne: angle au sommet  Äussere Randblüte: Winkel der Spitze	narrowly acute	très aigu	schmal- spitz		1
	acute	aigu	spitz		3
	right angle	droit	rechtwinklig		5
	obtuse broadly obtuse	obtus très obtus	stumpf breit- stumpf		7 9
(*)50. Outer ray floret: shape of apex  Fleur ligulée ex- terne: forme du sommet  Äussere Randblüte: Form der Spitze	pointed	pointu	spitz		1
	rounded	arrondi	rund		2
51. Outer ray floret: incisions of apex  Fleur ligulée ex- terne: incision du sommet  Äussere Randblüte: Einschnitte der Spitze	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
52. Outer ray floret: number of incisions  Fleur ligulée externe: nombre d'incisions  Äussere Randblüte: Anzahl der Einschnitte	one	une	ein		1
	two	deux	zwei		2
	three	trois	drei		3

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
53. Outer ray floret: depth of incisions	shallow	peu profondes	flach		3
Fleur ligulée externe: profondeur des incisions	medium deep	moyennes profondes	mittel tief		5 7
Äussere Randblüte: Tiefe der Einschnitte					
54. Outer ray floret: length of free petals	short	courts	kurz		3
Fleur ligulée externe: longueur des pétales libres	medium long	moyens longs	mittel lang		5 7
Äussere Randblüte: Länge der freien Blütenblätter					
(*) 55. Outer ray floret: color of <u>inner</u> side	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS Farb- karte (Nummer angeben)		
Fleur ligulée ex- terne: couleur de la face <u>interne</u>					
Äussere Randblüte: Farbe der <u>Innenseite</u>					
56. Outer ray floret: distribution of the color on the inner side	uniform	uniforme	uniform		1
Fleur ligulée externe: répartition de la couleur de la face interne	lighter to- wards the base	dégradée vers la base	heller zur Basis		2
Äussere Randblüte: Verteilung der Farbe der Innenseite	lighter to- wards the top	dégradée vers le sommet	heller zur Spitze		3
57. Outer ray floret: edge of different color	absent	absente	fehlend		1
Fleur ligulée externe: coloration différente du bord	present	présente	vorhanden		9
Äussere Randblüte: Andersfarbigkeit des Randes					
58. Outer ray floret: striation	absent	absente	fehlend		1
Fleur ligulée externe: striure	present	présente	vorhanden		9
Äussere Randblüte: Streifung					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
59. Outer ray floret: color of <u>outer</u> side  Fleur ligulée ex- terne: couleur de la face <u>externe</u>  Äussere Randblüte: Farbe der <u>Aussenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS Farb- karte (Nummer angeben)		
60. Outer ray floret: claw spot  Fleur ligulée ex- terne: tache sur l'onglet  Äussere Randblüte: Nagelfleck	absent  present	absente  présente	fehlend  vorhanden		1  9
(*) 61. <u>Single or semi-double varieties only:</u> Disc: diameter  <u>Variétés à fleurs simples ou demi-doubles seulement:</u> Disque: diamètre  <u>Nur einfache oder halbgefüllte Sorten:</u> Scheibe: Durchmesser	small  medium  large	petit  moyen  grand	klein  mittel  gross		3  5  7
(*) 62. <u>Single or semi-double varieties only:</u> Disc: main color (before flowering of disc florets)  <u>Variétés à fleurs simples ou demi-doubles seulement:</u> Disque: couleur principale (avant floraison des fleurons)  <u>Nur einfache oder halb- gefüllte Sorten:</u> Scheibe: Hauptfarbe (vor Blühen der Scheibenblüten)	green  yellow  purple  brown  black	vert  jaune  pourpre  brun  noir	grün  gelb  purpur  braun  schwarz		1  2  3  4  5
63. Disc: main color of perianth lobes of female flowers  Disque: couleur prin- cipale des lobes du périclanthe des fleurs femelles  Scheibe: Hauptfarbe der Lappen der Blütenhülle der weiblichen Blüten	white  yellow  orange  pink  red  purple  brown	blanc  jaune  orange  rose  rouge  pourpre  brun	weiss  gelb  orange  rosa  rot  purpur  braun		1  2  3  4  5  6  7



Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
64. Disc: main color of perianth lobes of male flowers  Disque: couleur prin- cipale des lobes du périanthe des fleurs mâles  Scheibe: Hauptfarbe der Lappen der Blüten- hülle der männlichen Blüten	white	blanc	weiss		1
	yellow	jaune	gelb		2
	orange	orange	orange		3
	pink	rose	rosa		4
	red	rouge	rot		5
	purple	pourpre	purpur		6
	brown	brun	braun		7
65. Style: main color of distal part  Style: couleur prin- cipale de la partie distale  Griffel: Hauptfarbe des distalen Teils	white	blanc	weiss		1
	yellow	jaune	gelb		2
	orange	orange	orange		3
	pink	rose	rosa		4
	red	rouge	rot		5
	purple	pourpre	purpur		6
	brown	brun	braun		7
66. Stigma: main color  Stigmate: couleur principale  Narbe: Hauptfarbe	white	blanc	weiss		1
	yellow	jaune	gelb		2
	orange	orange	orange		3
	pink	rose	rosa		4
	red	rouge	rot		5
	purple	pourpre	purpur		6
	brown	brun	braun		7
67. Anthers: main color  Anthères: couleur principale  Staubbeutel: Haupt- farbe	light yellow	jaune clair	hellgelb		1
	dark yellow	jaune foncé	dunkelgelb		2
	orange	orange	orange		3
	pink	rose	rosa		4
	red	rouge	rot		5
	purple	pourpre	purpur		6
	brown	brun	braun		7
(*)68. Anthers: color of top relative to other parts  Anthères: couleur du sommet par rapport aux autres parties  Staubbeutel: Farbe des oberen Endes im Ver- hältnis zu den anderen Teilen	lighter	plus clair	heller		3
	identical	de même couleur	gleichfarbig		5
	darker	plus foncé	dunkler		7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
69. Anthers: longitudinal stripes  Anthères: stries longitudinales  Staubbeutel: Längs-streifen	absent	absentes	fehlend		1
	present	présentes	vorhanden		9
(*)70. Pappus: main color  Pappus: couleur principale  Pappus: Hauptfarbe	yellow	jaune	gelb		1
	purple	pourpre	purpur		2
	brown	brun	braun		3
(*)71. Pappus: color of top relative to other parts  Pappus: couleur du sommet par rapport aux autres parties  Pappus: Farbe im Verhältnis zu den anderen Teilen	lighter	plus clair	heller		3
	identical	de même couleur	gleichfarbig		5
	darker	plus foncé	dunkler		7
72. Pappus: level of top relative to closed disc florets  Pappus: position du sommet par rapport aux fleurons fermés  Pappus: Stellung des oberen Endes im Verhältnis zu den geschlossenen Scheibenblüten	below	au-dessous	unterhalb		3
	same level	au même niveau	in gleicher Höhe		5
	above	au-dessus	oberhalb		7

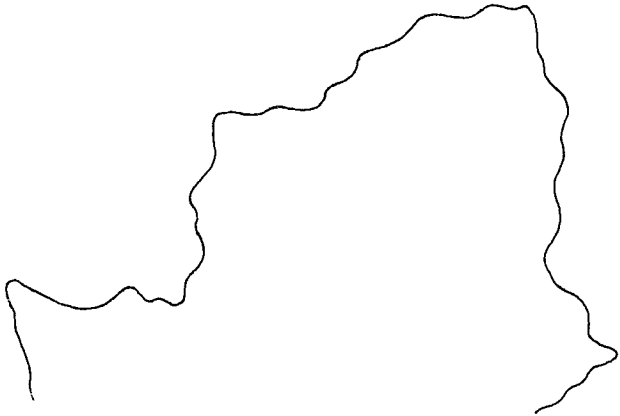
EXPLANATIONS AND METHODS/EXPLICATIONS ET METHODES/  
ERLÄUTERUNGEN UND METHODEN

Ad/Add./Zu 14

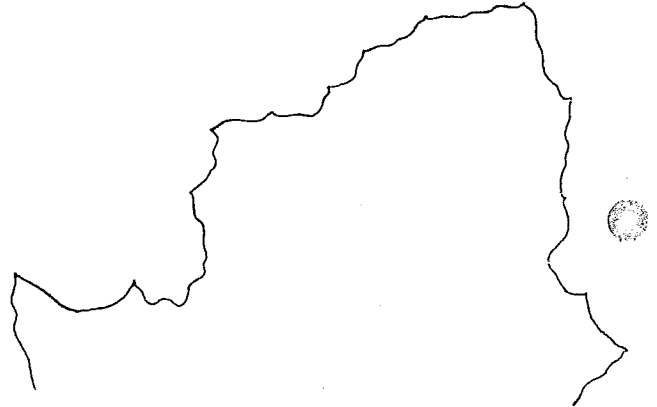
Leaf blade: extensions of margin

Limbe: aspérités

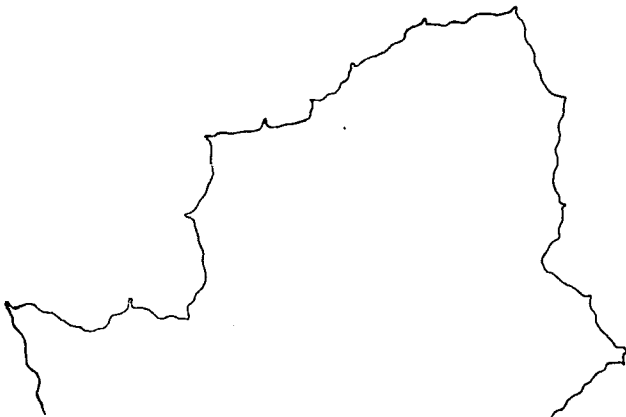
Blattspreite: Zipfel am Rande



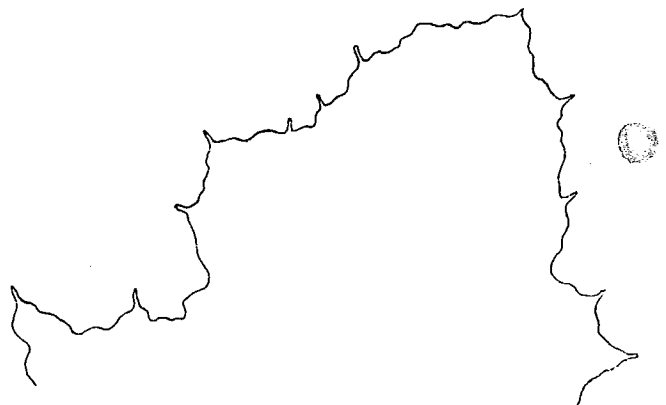
absent or very small  
nulles ou tres petites  
fehlend oder sehr gering



small  
petites  
gering



medium  
moyennes  
mittel



large  
grandes  
gross

[Annex follows/  
L'annexe suit/  
Anlage folgt]

Reference Number (not to be filled in by the applicant)  
Référence (réservé aux Administrations)  
Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)



TECHNICAL QUESTIONNAIRE  
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN  
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art	<u>Gerbera</u> Cass. GERBERA (vegetatively propagated) (à multiplication végétative) (Vegetativ vermehrte)
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)	
3. Proposed denomination or breeder's reference Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety Renseignements sur l'origine, le maintien et la multiplication de la variété Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte	
4.1 Origin/Origine/Ursprung	[ ]
i) Seedling/Plante de semis/Sämling	[ ]
ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent variety/préciser la variété d'origine/Elternsorte angeben)	[ ]
.....	
iii) Discovery/Découverte/Entdeckung	[ ]
4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen	

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds; in the case where for one characteristic two possibilities are presented, please complete the first possibility (i) if data are available; otherwise complete the second (ii)).

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié; au cas où deux possibilités de réponse sont offertes, prière de remplir le i) si des résultats sont disponibles et le ii) dans le cas contraire).

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen; wenn für ein Merkmal zwei Möglichkeiten angeboten werden, bitte die erste Möglichkeit (i) ausfüllen, wenn dafür Daten vorhanden sind, sonst die zweite (ii)).

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (29)	Flower head: type	single	simple	einfach	1[ ]
	Capitule: type	semi-double	demi-double	halbgefüllt	2[ ]
	Blume: Typ	double	double	gefüllt	3[ ]
5.2.i) (55)	Outer ray floret: color of <u>inner</u> side	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farb- karte (Nummer angeben)	
	Fleur ligulée externe: couleur de la face <u>interne</u>	.....			
	Äussere Rand- blüte: Farbe der <u>Innenseite</u>				
5.2.ii)	Outer ray floret: color of <u>inner</u> side	white yellow orange	blanche jaune orange	weiss gelb orange	[ ] [ ] [ ]
	Fleur ligulée externe: couleur de la face <u>interne</u>	red pink purple	rouge rose violette	rot rosa purpur	[ ] [ ] [ ]
	Äussere Rand- blüte: Farbe der <u>Innenseite</u>				[ ]
5.3 (62)	<u>Single or semi- double varieties only:</u>	green yellow purple	vert jaune pourpre	grün gelb purpur	1[ ] 2[ ] 3[ ]
	Disc: main color (before flowering of disc florets)	brown black	brun noir	braun schwarz	4[ ] 5[ ]
	<u>Variétés à fleurs simples ou demi- doubles seulement:</u>				
	Disque: couleur principale (avant floraison des fleurons)				
	<u>Nur einfache oder halbgefüllte Sorten:</u>				
	Scheibe: Hauptfarbe (vor Blühen der Scheibenblüten)				

6. Similar varieties and differences from these varieties  
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties

Dénomination des variétés

Bezeichnung der Sorten

Differences

Différences

Unterschiede

7. Additional information which may help to distinguish the variety  
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères  
distinctifs de la variété  
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases  
Résistance aux parasites et aux maladies  
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety  
Conditions particulières pour l'examen de la variété  
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information  
Autres renseignements  
Andere Informationen

[End of Annex and of document/  
Fin de l'annexe et du document/  
Ende der Anlage und des Dokuments]